

SUPERLIFT *e-POWER*

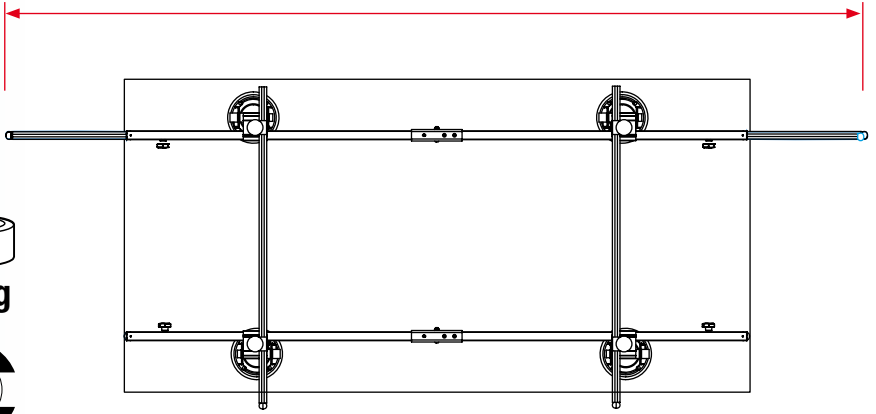
by **Brevetti MONTOLIT**®



IT	SISTEMA MODULARE PER LA MOVIMENTAZIONE DI GRANDI LASTRE
GB	MODULAR HANDLING SYSTEM FOR SLABS
FR	SYSTÈME MODULAIRE DE MANIPULATION DES GRANDS CARREAUX
DE	ELEKTRISCHER VIBRATIONSSAUGHEBER FÜR FLIESEN UND PLATTEN
ES	SISTEMA MODULAR PARA EL DESPLAZAMIENTO DE GRANDES LOSAS
CZ	MODULÁRNÍ SYSTÉM PRO MANIPULACI S VELKÝMI DLAŽDICEMI
DK	SKINNESYSTEM TIL HÅNDBTERING AF STORE FLISER
EL	ΡΥΘΜΙΖΟΜΕΝΟ ΣΥΣΤΗΜΑ ΜΕΤΑΦΟΡΑΣ ΠΛΑΚΙΔΙΩΝ
FI	MODULAARINEN JÄRJESTELMÄ SUURIKOKOISTEN LAATTOJEN LIIKUTTAMISEKSI
HR	MODULARNI SUSTAV ZA PREMJEŠTANJE VELIKIH PLOČA
NL	MODULAIR SYSTEEM VOOR HET HANTEREN VAN GROTE PLATEN
NO	MODULSYSTEM FOR FLYTTING AV STORE FLISER
PL	MODUŁOWY SYSTEM DO PRZENOSZENIA DUŻYCH PŁYT
PT	SISTEMA MODULAR PARA O MANUSEIO DE LADRILHOS DE GRANDE FORMATO
RO	SISTEM MODULAR PENTRU MANEVRAREA PLĂCILOR MARI
RU	МОДУЛЬНАЯ СИСТЕМА ДЛЯ ПЕРЕМЕЩЕНИЯ БОЛЬШИХ ПЛИТ
SE	MODULSYSTEM FÖR FÖRFLYTTNING AV STORA SKIVOR
SLO	MODULARNI SISTEM ZA PRENAŠANJE VELIKIH PLOŠČ
SRB	MODULARNI SISTEM ZA RUKOVANJE VELIKIM PLOČAMA

نظام التعامل المعياري للألواح **AR**

Max. 425 cm



26 Kg



UNI ISO 11228

Min. 245 cm

IT VIETATA LA MOVIMENTAZIONE CON MEZZI DI SOLLEVAMENTO

GB NOT FOR MOVEMENT WITH LIFTING EQUIPMENT

FR PAS DE MOUVEMENT AVEC EQUIPEMENT DE LEVAGE

DE NICHT ZUR BEWEGUNG MIT LIFTING AUSRÜSTUNG

ES PROHIBIDO EL TRASLADO CON MEDIOS DE ELEVACIÓN

CZ ZÁKAZ MANIPULACE ZA POUŽITÍ ZVEDACÍCH PROSTŘEDKŮ

DK MÅ IKKE FLYTTES MED LØFTEUDSTYR

EL ΟΧΙ ΓΙΑ ΚΙΝΗΣΗ ΜΕ ΑΝΥΨΩΤΙΚΟ ΕΞΟΠΛΙΣΜΟ

FI LIIKUTTAMINEN KIELLETY NOSTOLAITTEILLA

HR ZABRANJENO PREMJEŠTANJE SREDSTVIMA ZA PODIZANJE

NL VERPLAATSING MET HEFMIDDELEN IS VERBODEN

NO FORBUDT Å FLYTTE MED LØFTEMIDLER

PL ZABRANIA SIĘ PRZENOSZENIA PRZY UŻYCIU ŚRODKÓW PODNOŚNIKOWYCH

PT PROIBIDA A MOVIMENTAÇÃO COM MEIOS DE ELEVAÇÃO

RO ESTE INTERZISĂ MANEVRAREA CU MIJLOACE DE RIDICARE

RU ЗАПРЕЩАЕТСЯ ПЕРЕМЕЩЕНИЕ ПОДЪЕМНЫМИ СРЕДСТВАМИ

SE FÖRBJUDET ATT FÖRFLYTTA MED LYFTUTRUSTNING

SLO PREPOVEDANO PRESTAVLJANJE Z DVIŽNIMI SREDSTVI

SRB ZABRANJENO JE POMERANJE POMOĆU SREDSTAVA ZA PODIZANJE



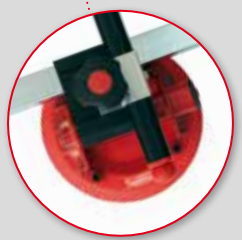
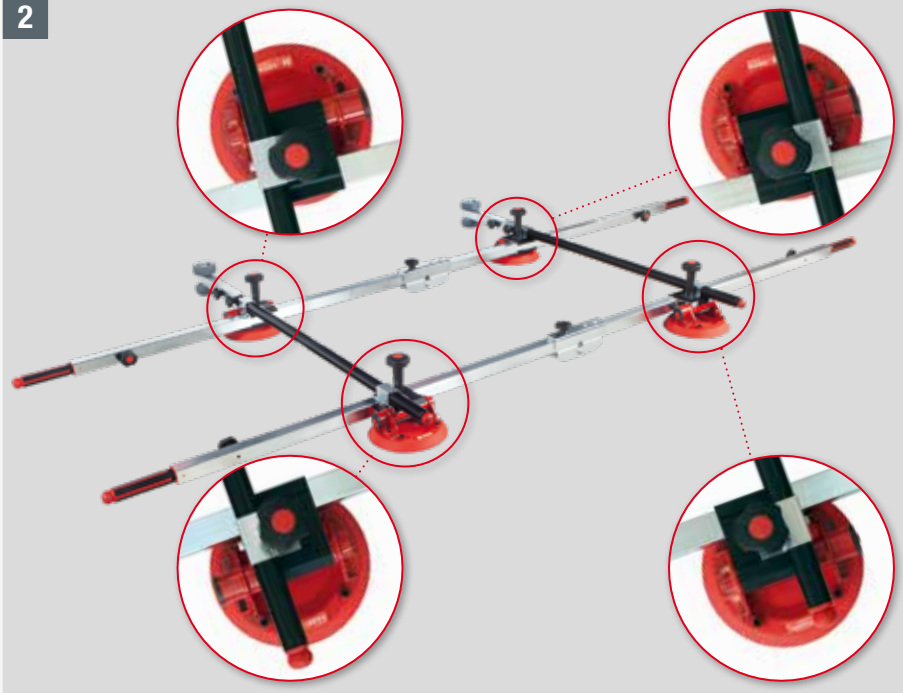
ليس للحركة مع معدات الرفع AR



1

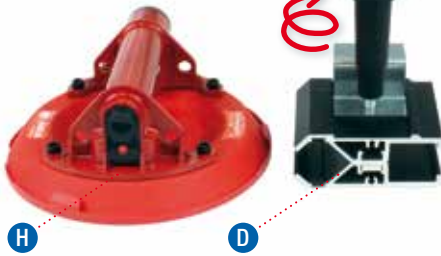


2



2

1 



2 



3 



4 

4 



E 

5 



6 



7 



3

1 

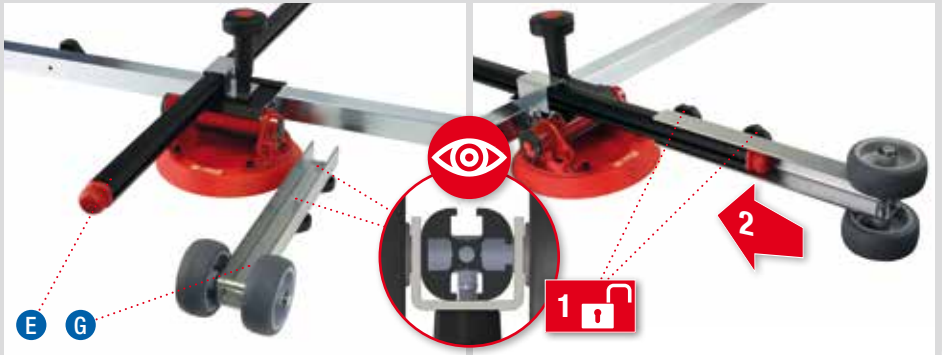


3 

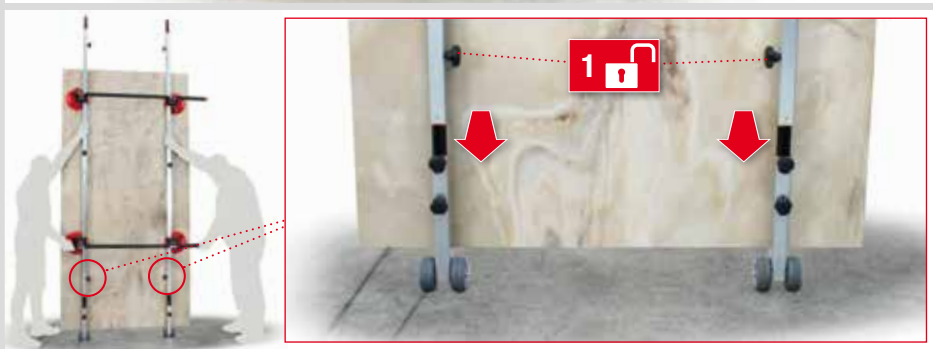
2 



4^A



4^B



6



- IT** Pulire la superficie della piastrella con acqua per una migliore adesione delle ventose.
- GB** Clean the tile surface with water for better suction cup adhesion.
- FR** Nettoyer la surface du carreau avec de l'eau pour une meilleure adhésion des ventouses.
- DE** Reinigen Sie die Oberfläche der Platte für eine bessere Haftung der Saugnapfe mit Wasser.
- ES** Limpiar la superficie de la baldosa con agua para una mejor presa de las ventosas.
- CZ** Pro lepší přilnavost přísavek očistěte povrch dlaždice vodou.
- DK** Rengør flisens overflade med vand for at opnå en bedre vedhæftning af sugekopperne.
- EL** Καθαρίστε την επιφάνεια του πλακιδίου με νερό για καλύτερη πρόσφυση της βεντούζας.
- FI** Puhdistetaan laatan pinta vedellä, jotta imukuppien maksimaalinen kiinnittyminen voitaisiin taata.
- HR** Očistite površinu pločice vodom za bolje prijanjanje vakuumskih hvataljki.
- NL** Reinig het oppervlak van de tegel met water, voor een betere hechting van de zuignappen.
- NO** Rengjør overflaten på flisen med vann for at sugekoppene skal feste seg bedre.
- PL** Oczyszć powierzchnię płytki wodą, aby uzyskać lepszą przyczepność przysawek.
- PT** Limpar a superfície do ladrilho com água para permitir uma melhor aderência às ventosas.
- RU** Curáťajť suprafatja pláći cu apă pentru o mai bună aderență a ventuzelor.
- RU** Очистите поверхность плитку водой для лучшего сцепления с присосками.
- SE** Rengör plattans yta med vatten så fäster sugkopparna bättre.
- SLO** Očistite površino ploščice z vodo, da zagotovite boljši oprijem prisesekov.
- SRB** Očistite vodom površinu pločice radi boljeg prijanjanja usisnih čašica.

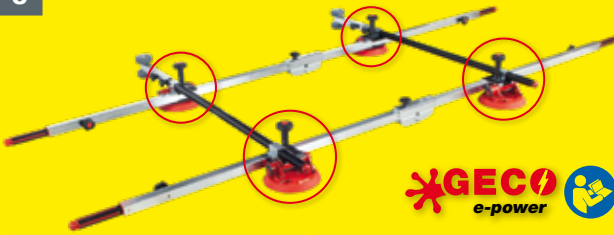
AR قم بتطيف سطح البلاط بالماء لتحسين التصاق كوب الشفط.

7

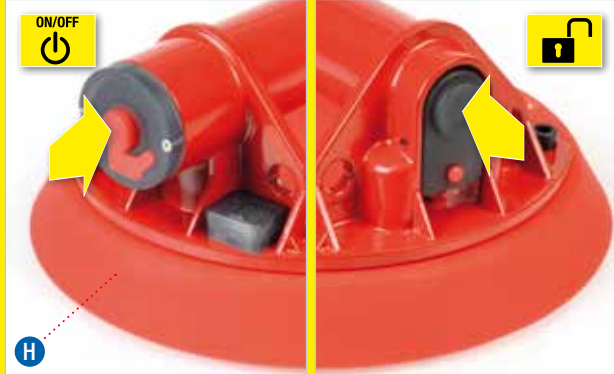


- IT** Regolare le guide e le ventose in base a dimensione e forma della lastra ed in funzione delle diverse lavorazioni.
- GB** Adjust the guides and suction cups according to the size and shape of the tile to be handled and according to the different machining operations.
- FR** Régler les guides et les ventouses en fonction de la dimension et de la forme du carreau à transporter et en fonction des différents usinages.
- DE** Die Schienen und Saugnapfe abhängig von der Größe und des Format der Fliese einstellen.
- ES** Regular las guías y las ventosas en base a las dimensiones y la forma de las baldosas a transportar y en función de las diferentes elaboraciones.
- CZ** Vedení a přísavky nastavte podle rozměrů a tvaru přemísťované dlaždice a podle konkrétního typu zpracování.
- DK** Justér styreskinerne og sugekopperne i henhold til flisens størrelse og form. Sørg for at støttest rigtigt ved udkæringer.
- EL** Προσαρμόστε τους οδηγούς και τις βεντούζες ανάλογα με το μέγεθος και το σχήμα του πλακιδίου που πρόκειται να χειριστείτε και σύμφωνα με τις διάφορες μηχανουργικές εργασίες.
- FI** Säädä kiskot ja imukupit liikuteltavien laattojen koon ja muodon sekä erilaisten työstöjen tarpeeseen.
- HR** Namjestite vodilice i vakuumske hvataljke u skladu s dimenzijama i oblikom pločice koju je potrebno premjestiti te ovisno o različitim obradama.
- NL** Stel de geleiders en de zuignappen af op grond van de grootte en de vorm van de tegel die moet worden verplaatst en volgens de verschillende processen.
- NO** Regulér sporene og sugekoppene på bakgrunn av størrelse og form på flisen som skal flyttes og på bakgrunn av de forskjellige typene bearbeiding.
- PL** Wyregulować prowadnice i przysawki odpowiednio do rozmiaru i kształtu płytki, która ma zostać przeniesiona i od wykonywanych obróbek.
- PT** Ajustar as guías e as ventosas em função da dimensão e da forma do ladrilho e/ou em função do tipo de processamento previsto.
- RO** Reglați ghidajele și ventuzele pe baza dimensiunii și a formei plăcilor de manevrat și în funcție de lucrările de efectuat.
- RU** Отрегулируйте направляющие и присоски в зависимости от размера и формы плитку, которую нужно переместить, и в соответствии с различными операциями обработки.
- SE** Justera skenor och sugkoppar baserat på mått och form på den platta som ska förflyttas, och baserat på de olika bearbetningarna.
- SLO** Nastavite vodila in priseseke glede na velikosti in obliko ploščice, ki jo želite prenašati in na različne vrste obdelave.
- SRB** Podesite vodilice i usisne čašice na osnovu dimenzije i oblika pločice kojom je potrebno rukovati i u zavisnosti od različitih postupaka obrade.

AR قم بضبط الأدلة وأكواب الشفط وفقاً لحجم وشكل البلاط المراد التعامل معه وفقاً لعمليات التشغيل المختلفة.



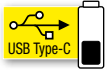
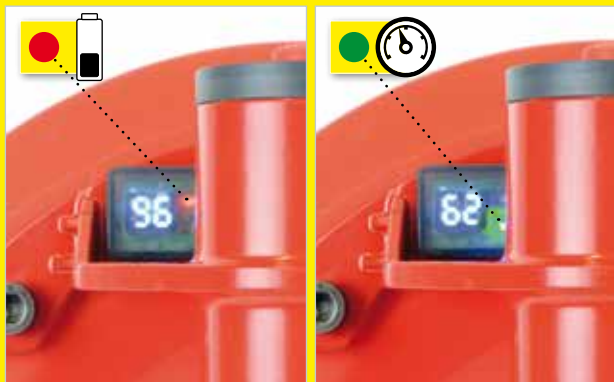
GECO
e-power



ON/OFF



H



F

IT ATTENZIONE: controllare sempre l'integrità delle ventose. Caricare completamente la batteria prima dell'utilizzo.

GB WARNING: always check the condition of the suction cups. Fully charge battery before use.

FR ATTENTION: Toujours vérifier l'état des ventouses. Charger complètement la batterie avant utilisation.

DE WARNUNG: Stets den Zustand der Saugnapfe kontrollieren. Laden Sie den Akku/ die Batterien vor Gebrauch vollständig auf.

ES ATENCIÓN: controlar siempre la integridad de las ventosas. Cargar completamente la batería antes del uso.

CZ UPOZORNĚNÍ: vždy kontrolujte neporušenost přísavek. Před použitím baterii plně nabijte.

DK ADVARSEL: sugekoppernes tilstand skal altid kontrolleres. Oplad batteriet fuldstændigt før brug.

EL ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: ελέγχετε πάντα την κατάσταση των βεντουζιών. Φορτίστε πλήρως την μπαταρία πριν από τη χρήση.

FI VAROITUS: tarkista aina imukuppien kunto. Lataa akku kokonaan ennen käyttöä.

HR POZOR: uvijek provjerite cjelovitost vakuumskih hvataljki. Napunite do kraja bateriju prije uporabe.

NL LET OP: controleer altijd of de zuignappen intact zijn. Laad de batterij volledig op voor gebruik.

NO ADVARSEL: Kontroller alltid at sugekoppene er hele og uskadet. Batteriet må fullades før bruk.

PL UWAGA: Należy zawsze sprawdzić stan przysawek. Przed użyciem całkowicie naładować akumulator.

PT ATENÇÃO: verifique sempre a integridade das ventosas. Carregue completamente a bateria antes da utilização.

RO ATENȚIE: verificați întotdeauna integritatea ventuzelor. Încărcați complet bateria înainte de utilizare.

RU ВНИМАНИЕ: всегда проверяйте целостность присосок. Полностью зарядите аккумулятор перед использованием.

SE OBS: kontrollera alltid sugkopparnas skick. Ladda batteriet helt före användning.

SLO POZOR: vselej se prepričajte, da so prisoski brezhibno ohranjeni. Pred uporabo popolnoma napolnite baterijo.

SRB PAŽNJA: uvek proverite da usisne čaše nisu oštećene. Potpuno napunite bateriju pre upotrebe.

AR تحذير: تحقق دائماً من الحالة من أكواب الشفط. شحن البطارية بالكامل قبل الاستخدام.

Optional · Art. SUPERLIFT E-POWER-01 · (2 pcs)

IT Per lastre lavorate o sagomate si consiglia l'utilizzo di 2 o più ventose supplementari.

GB We recommended the use of 2 or more additional suction cups for machined or shaped slabs.

FR Pour des dalles usinées ou polies, il est conseillé d'utiliser 2 ou plusieurs ventouses supplémentaires.

DE Für speziell verarbeitete oder geformte Platten empfehlen wir die Anwendung von 2 oder mehr zusätzlichen Saugnapfen.

ES Para losas perfiladas o moldeadas se recomienda el uso de 2 o más ventosas adicionales.

CZ Pro různě tvarované dlaždice doporučujeme používat 2 nebo více přídatných přísavek.

DK For bearbejdede fliser med udskæringer eller huller anbefaler vi at der anvendes 2 eller flere ekstra sugekopper.

EL Συνιστάται η χρήση δυο ή περισσότερων βεντουζών για κατεργασμένες ή διαμορφωμένες πλάκες.

FI Suosittelemme käytettäväksi työstettyihin tai muotoiltuihin kappaleisiin kahta tai useampaa lisäimukuppia.

HR Za obradene ploče ili oblikovane ploče preporučuje se upotreba dviju ili više dodatnih vakumskih hvataljki.

NL Het is raadzaam om voor bewerkte platen 2 of meer extra zuignappen te gebruiken.

NO For bearbejdede eller formede fliser eller plater anbefaler vi at du bruker 2 eller flere ekstra sugekopper.

PL Przy obrobionych lub kształtowanych płytach zaleca się stosowanie 2 lub więcej dodatkowych przysawek.

PT Para os ladrilhos trabalhados ou modelados aconselha-se o uso de 2 ou mais ventosas suplementares.

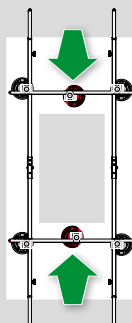
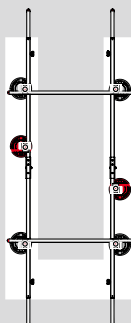
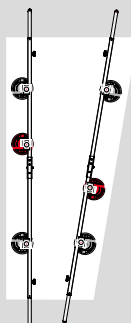
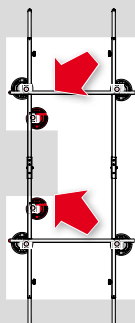
RO Pentru plăcile prelucrate sau profilate, se recomandă utilizarea a 2 sau mai multe ventuze suplimentare.

RU Мы рекомендуем использовать 2 или более дополнительных присоски для обработанных или формованных листов.

SE För bearbetade eller formskurva plattor rekommenderar vi att man använder 2 eller fler extra sugkoppar.

SLO Pri obdelanih ali posebej oblikovanih ploščah se priporoča uporaba 2 ali več dodatnih prisesek.

SRB Za ploče sa posebnom obradom ili posebnog oblika savetujemo vam da koristite 2 ili više dodatnih usisnih čašica.



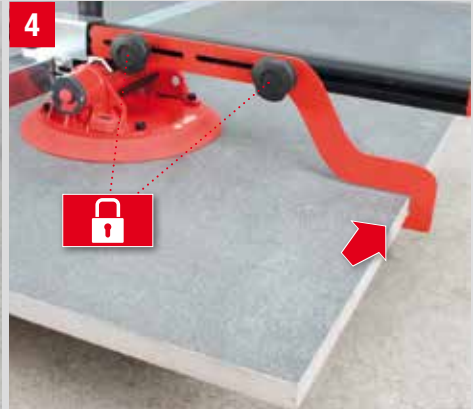
AR نوصي باستخدام 2 أو أكثر من الشفط الإضافي أكواب للألواح المشكّلة أو المشكّلة

Optional · Art. SUPERLIFT E-POWER-02 · (4 pcs)

IT	Sistema di sicurezza per lastre corrugate.
GB	Extra safety hooks for rough slabs.
FR	Crochets de sécurité supplémentaires pour les carreaux rugueux.
DE	Support für strukturierte Oberflächen.
ES	Sistema de seguridad para placas corrugadas.
CZ	Bezpečnostní systém pro vroubkované desky.
DK	Sikkerhedssystem for grove fliser.
EL	Επιπλέον άγκιστρα ασφαλείας για ανάγλυφες πλάκες.
FI	Aaltolevyille tarkoitettu turvajärjestelmä.
HR	Sigurnosni sustav za naborane ploče.
NO	Sikkerhetssystem for rillede fliser.
NL	Beveiligingssysteem voor gegolfde platen.
PL	System bezpieczeństwa dla płyt pofalowanych.
PT	Sistema de segurança para ladrilhos com relevo.
RO	Sistem de siguranță pentru plăci ondulate.
RU	Система безопасности для гофрированных плит.
SE	Säkerhetssystem för korrugerade plattor.
SLO	Varnostni sistem za valovite plošče.
SRB	Sigurnosni sistem za talasaste ploče.



خطافات أمان إضافية للألواح الخشنة. AR



- IT** **GARANZIA** - Validità 2 (due) anni a partire dalla data di acquisto (fattura o bolla di consegna o scontrino fiscale). Guasti derivanti da un uso non conforme, cattiva manutenzione/conservazione o da normale usura sono esclusi dalla presente garanzia.
- GB** **WARRANTY** - 2 (TWO) years from date of sale (delivery note/receipt or invoice). Any malfunctions caused by inappropriate or incorrect use of the machine will not be covered under the warranty.
- FR** **GARANTIE** - Validité 2 (deux) ans à compter de la date de vente (bordereau de livraison/facture ou reçu). Tout dommage dû à une utilisation abusive ou à l'usure normale est exclu de la présente garantie.
- DE** **GARANTIE** - Gültigkeit 2 (ZWEI) Jahre ab Verkaufsdatum (Lieferschein/Rechnung oder Quittung). Defekte, die durch einen nicht fachgerechten Gebrauch oder durch normalen Verschleiss verursacht werden, sind von vorliegender Garantie ausgeschlossen.
- ES** **GARANTÍA** - Válida por 2 (DOIS) años a partir de la fecha de venta (albarán, factura o recibo fiscal). Las averías causadas por uso incorrecto o desgaste normal están excluidas de la presente garantía.
- CZ** **ZÁRUKA** - Platnost záruky 2 (dva) roky ode dne prodeje (faktura nebo dodací list nebo stvrzenka). Záruka se nevztahuje na závady způsobené nevhodným použitím nebo běžným opotřebením stroje.
- DK** **GARANTI** - Fabrikkens yder 2 års garanti fra købsdato, dokumenteret ved købsfaktura. Garantien dækker materiale- og fabrikkationsfejl, men ikke fejl, som kan henføres til almindeligt slid eller forkert anvendelse.
- EL** **ΕΓΓΥΗΣΗ** - Ισχύει για 2 (δύο) έτος από την ημερομηνία πώλησης (τιμολόγιο ή φορολογική ή φορολογική απόδειξη πώλησης). Βλάβες που προκύπτουν από μη συμμορφωμένη χρήση ή κανονική φθορά εξαιρούνται από αυτήν την εγγύηση.
- FI** **TAKUU** - Voimassa 2 (kaksi) vuotta myyntipäivästä lähtien (lasku tai toimituslähete tai verokuitti) Viat jotka johtuvat käytöstä joka ei ole määräysten mukainen tai normaalista kulumisesta, ovat kyseisen takuun ulkopuolella.
- HR** **JAMSTVO** - Rok važenja 2 (dvije) godine od datuma prodaje (faktura, otpremnica ili fiskalni račun). Kvarovi koji su nastali neprimjerenim korištenjem stroja ili zbog normalnog habanja nisu obuhvaćeni ovom garancijom.
- NL** **GARANTIE** - Twee (2) jaren vanaf datum van aankoop (afleverings- of ontvangstbon of factuur). Gebreken welke zijn ontstaan door onbehoorlijk of ondeskundig gebruik van de machine vallen niet onder de garantie-bepalingen.
- NO** **GARANTI** - Gyldighet 2 (to) år fra salgsdato (faktura, fraktbrev eller kvittering). Skader som skyldes feilaktig bruk eller normal slitasje er unntatt fra denne garantien.
- PL** **GWARANCJA** - Obowiązuje przez 2 (dwa) lata licząc od daty sprzedaży (faktura lub dowód dostawy lub paragon fiskalny). Uszkodzenia wynikające z niewłaściwego użytkowania lub z normalnego procesu zużycia są wyłączone z niniejszej gwarancji.
- PT** **GARANTIA** - Validade 2 (dois) anos a partir da data de venda (nota de entrega/factura ou nota fiscal). Avarias derivadas do uso não conforme ou do desgaste normal, são excluídas da presente garantia.
- RO** **GARANȚIE** - Valabilitate 2 (doi) ani începând de la data de vânzare (factura sau chitanța de predare sau bonul fiscal). Defecțiunile derivate în urma unei exploataări incorecte sau a unei uzuri normale sunt excluse din prezenta garanție.
- RU** **ГАРАНТИЯ** - Гарантийный срок оборудования составляет 2 (два) года, начиная с момента продажи оборудования (счет-фактура или накладная, или кассовый чек). Неполадки, происходящие от несоответствующего пользования машиной или по причине обычного износа, исключаются из настоящей гарантии.
- SE** **GARANTI** - Giltighet 2 (två) år från och med försäljningsdatum (faktura eller leveranskvitto eller kvitto). Skador som beror på olämplig användning eller normalt slitage innefattas inte av denna garanti.
- SLV** **JAMSTVO** - 2 (DVE) leti od datuma prodaje (obvestila o dostavi, potrdila ali računa). Garancija ne bo krila kakršnega koli nepravilnega delovanja, ki je bilo povzročeno zaradi neustrezne ali nepravilne rabe naprave.
- SRB** **GARANCIJA** - Važi 2 (dve) godine od datuma prodaje (faktura, dostavnica ili potvrda o prijemu). Kvarovi koji proističu iz upotrebe koja nije u skladu sa normalnim korištenjem isključeni su iz ove garancije.

AR **الضمان** - سنتان (اثتان) من تاريخ البيع (مذكرة التسليم / الإيصال أو الفاتورة). لن يغطي الضمان أي أعطال ناتجة عن الاستخدام غير المناسب أو غير الصحيح للجهاز.



Brevetti Montolit S.p.A.

Sedi operative/ Company headquarters:

Largo Cav. Montoli - 21050 Cantello (VA) Italy

Via Varese 4/A - 21050 Cantello (VA) Italy

Sede legale/Legal head office:

Via Turconi, 25 - 21050 Cantello (VA) Italy

Tel. ++39 0332 419 211

Fax ++39 0332 418 444

www.montolit.com - info@montolit.com

SINCE 1946